

De secretarissen van de examencommissies kunnen eveneens genieten van een toelage van F 900 per uur van prestatie, voor zover de prestaties geleverd worden buiten de gewone diensturen. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking op 1 oktober 1997.

Art. 3. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 juni 1998.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,
T. VAN PARYS

Les secrétaires des jurys peuvent également en bénéficier, pour un montant de F 900 par heure de prestation, pour autant que les prestations aient été effectuées en dehors des heures de service. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} octobre 1997.

Art. 3. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 juin 1998.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de la Justice,
T. VAN PARYS

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 98 — 1696

[C - 98/15106]

1 JULI 1998. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 11 september 1997 houdende uitvoeringsmaatregelen van het koninklijk besluit van 18 juli 1997 betreffende de erkenning en subsidiëring van niet-gouvernementele ontwikkelingsorganisaties en van hun federaties

De Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,

Gelet op het koninklijk besluit van 18 juli 1997 betreffende de erkenning en subsidiëring van niet-gouvernementele ontwikkelingsorganisaties en van hun federaties;

Gelet op het ministerieel besluit van 11 september 1997 houdende de uitvoeringsmaatregelen van het koninklijk besluit van 18 juli 1997 betreffende de erkenning en subsidiëring van niet-gouvernementele ontwikkelingsorganisaties en hun federaties;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 14 mei 1998;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 18 juni 1998,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 3, § 1 van het ministerieel besluit van 11 september 1997 houdende de uitvoeringsmaatregelen van het koninklijk besluit van 18 juli 1997 betreffende de erkenning en subsidiëring van niet-gouvernementele ontwikkelingsorganisaties en hun federaties wordt aangevuld als volgt :

6° zijn onderworpen aan de specifieke regelgeving opgenomen in artikel 3bis van dit besluit wanneer zij betrekking hebben op de activiteiten van medefinanciering, zoals beschreven in artikel 3bis, § 1, in de partnerlanden. De partnerlanden zijn deze bedoeld in artikel 1, 5° van het koninklijk besluit van 18 juli 1997 betreffende de erkenning en subsidiëring van niet-gouvernementele ontwikkelingsorganisaties en hun federaties.

Art. 2. Aan hetzelfde ministerieel besluit van 11 september 1997 wordt volgend artikel 3bis toegevoegd.

Artikel 3bis.

§ 1. Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder de activiteiten van medefinanciering bedoeld in artikel 3, § 1, 6° van dit besluit, één of meerdere van de volgende initiatieven :

1° het toekennen van kredieten aan bepaalde doelgroepen, zoals beschreven in § 2;

2° het oprichten of het ondersteunen van een spaar/kredietsysteem, waarbij het toekennen van krediet wordt afhankelijk gesteld van ingezameld spaargeld bij de betrokken doelgroep;

3° het oprichten van een waarborgfonds om de toegang tot krediet te ondersteunen en te verzekeren zowel van individuele ontleners als van groepen of verenigingen.

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,
DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 98 — 1696

[C - 98/15106]

1^{er} JUILLET 1998. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 11 septembre 1997 portant mesures d'exécution de l'arrêté royal du 18 juillet 1997 relatif à l'agrément et à la subvention d'organisations non gouvernementales de développement et de leurs fédérations

Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement,

Vu l'arrêté royal du 18 juillet 1997 relatif à l'agrément et à la subvention d'organisations non gouvernementales de développement et de leurs fédérations;

Vu l'arrêté ministériel du 11 septembre 1997 portant mesures d'exécution de l'arrêté royal du 18 juillet 1997 relatif à l'agrément et à la subvention d'organisations non gouvernementales de développement et de leurs fédérations;

Vu l'avis de l'inspecteur des Finances, donné le 14 mai 1998;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 18 juin 1998,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 3, § 1^{er} de l'arrêté ministériel du 11 septembre 1997 portant mesures d'exécution de l'arrêté royal du 18 juillet 1997 relatif à l'agrément et à la subvention d'organisations non gouvernementales de développement et de leurs fédérations est complété de la manière suivante :

6° seront soumises à la réglementation spécifique reprise à l'article 3bis de cet arrêté lorsqu'elles se rapportent à des activités de cofinancement, telles que décrites à l'article 3bis, § 1^{er} dans les pays partenaires. Les pays partenaires sont ceux visés à l'article 1^{er}, 5° de l'arrêté royal du 18 juillet 1997 relatif à l'agrément et à la subvention d'organisations non gouvernementales et de leurs fédérations.

Art. 2. Au même arrêté ministériel du 11 septembre 1997, il est ajouté l'article 3bis suivant.

Article 3bis.

§ 1^{er}. Pour l'application de cet article il est entendu par activités de cofinancement visées à l'article 3, § 1^{er}, 6° de cet arrêté, une ou plusieurs des initiatives suivantes :

1° l'attribution de crédits à certains groupes-cibles, tels que décrits au § 2;

2° la création ou le soutien d'un système d'épargne/crédit, où l'attribution d'un crédit est conditionnée à la quantité épargnée par le groupe-cible concerné;

3° la création d'un fonds de garantie pour soutenir et assurer l'accès au crédit tant des emprunteurs individuels que des groupes ou des associations.

§ 2. De doelgroepen, bedoeld in § 1, 1°, worden gekenmerkt door het feit dat zij, om uiteenlopende redenen, geen of zeer moeilijk toegang hebben tot leningen via het formele financiële systeem en kunnen bestaan uit :

- individuele personen of personen georganiseerd in groepen;
- verenigingen van producenten;
- micro-ondernemers.

§ 3. De erkende NGO die wenst te genieten van een subsidie voor één van de in § 1 gedefinieerde activiteiten dient bij de indiening van haar programma of project te voldoen aan elk van de volgende voorwaarden :

1° zij beschikt over een nuttige en actuele ervaring van minimum drie jaar in de sector van financiering en is bekwaam om de nodige opleiding terzake te garanderen; deze ervaring wordt aangetoond aan de hand van haar jaarverslagen of andere relevante rapporten;

2° zij toont aan dat de lokale wetgeving voor het uitoefenen van de bedoelde activiteiten gerespecteerd is;

3° zij staat in voor de bijzondere beroepskennis van haar lokale partner in de kredietsector; deze partner staat in voor de continuïteit van de actie nadat de externe steun is stopgezet;

4° zij toont haar vertrouwdsheid aan met de lokale cultuur;

5° zij geeft bij de voorstelling van het actieplan of het project de financieringsactiviteiten afzonderlijk en ondubbelzinnig aan;

6° zij verzekert dat, in geval van uitbouw van een spaar-kredietstelsel zoals bedoeld in § 1, 2°, de spaargelden gecollecteerd worden door de lokale partner;

7° zij stelt een gedetailleerd jaarlijks ondernemingsplan op voor elk van de geplande financieringsactiviteiten in het kader van een project.

Dit ondernemingsplan bevat in elk geval :

- het geheel van doelstellingen die worden beoogd met de voorgestelde financieringsactiviteit, op basis van één of meer van de volgende elementen : begunstigden, grootte van de ontleende bedragen, interestvoeten, terugbetalingsgraad, beheers- en andere kosten, inflatie, mobilisatie van spaargeld;

- de boekhoudkundige balans;
- een omschrijving van de overdracht van verantwoordelijkheden naar de lokale instituten en de wijze waarop men op termijn financiële en institutionele duurzaamheid hoopt te bereiken.

§ 4. Voor wat betreft de kredietfondsen, bedoeld in § 1, 1° en 2° :

- in geval de totale kredietportefeuille per project of per deelactie groter is dan 3 miljoen BEF of dit bedrag in een latere projectfase zal bereiken, moet duidelijk worden aangetoond dat het kredietfonds in een ten aanzien van de lokale partner aparte rechtspersoon is ondergebracht, met eigen beheerssysteem en opvolgings- en evaluatiemechanismen;

- indien de kredietportefeuille per project of per deelactie over de totale projectduur kleiner is dan of gelijk aan 3 miljoen BEF kan volstaan worden met een kwalitatieve beschrijving van de doelstellingen, het aantonen hoe men aan het gevraagde kredietbedrag komt, en hoe een efficiënt beheer wordt opgezet. De verslaggeving erover wordt opgenomen in het jaarverslag zoals bedoeld in bijlage 5bis van het ministerieel besluit van 11 september 1997;

- indien de kredietportefeuille per project of per deelactie over de totale projectduur groter is dan 3 miljoen BEF wordt het ondernemingsplan volledig uitgewerkt zoals voorzien in § 3, 7°, en wordt hierover jaarlijks gerapporteerd.

§ 5. Voor wat de waarborgfondsen, bedoeld in § 1, 3° betreft, brengt de NGO bovendien volgende elementen aan :

1° het bewijs dat de bank of kredietinstelling die optreedt als lener, als dusdanig wordt erkend overeenkomstig de plaatselijke reglementering en opereert conform de plaatselijk toepasselijke wetgeving en gewoonterechtelijke gebruiken; daartoe levert men het bewijs van voorafgaande toelating en omschrijft men de verantwoordelijkheid van de kredietverstrekker, de wijze van bijhouden van boekhouding en schrifturen en de toepasselijke ratio's;

2° een nauwkeurige omschrijving van haar verbintenissen per afzonderlijk dossier;

3° het bewijs dat zij, ingeval van juridische betwistingen bij schadegevallen, de nodige gespecialiseerde bijstand kan bekomen.

§ 2. Les groupes-cibles, visés au § 1^{er}, 1°, sont caractérisés par le fait que, pour des raisons divergentes, ils n'ont pas ou ont très difficilement accès à des prêts via le système financier formel et peuvent se constituer :

- de personnes individuelles ou personnes organisées en groupes;
- d'associations de producteurs;
- de micro-entrepreneurs.

§ 3. L'ONG agréée qui souhaite bénéficier d'un subside pour une des activités définies au § 1^{er} doit lors de l'introduction de son programme ou projet satisfaire à chacune des conditions suivantes :

1° avoir une expérience utile et actuelle d'au moins trois ans dans le secteur du financement et être capable de garantir la formation nécessaire en la matière; cette expérience est prouvée en déposant ses rapports annuels ou d'autres rapports pertinents;

2° pouvoir montrer que la législation locale pour l'exercice des activités mentionnées est respectée;

3° garantir la connaissance professionnelle particulière de son partenaire local dans le secteur du crédit; ce partenaire sera responsable de la continuité de l'action après que l'appui externe est arrêté;

4° montrer qu'elle est familière de la culture locale;

5° indiquer d'une manière particulière et univoque les activités de financement lors de la présentation de son plan d'action ou projet;

6° assurer que, en cas de création d'un système d'épargne/crédit, comme visé au § 1^{er}, 2°, les sommes épargnées sont collectées par le partenaire local;

7° établir sur base annuelle un plan d'entreprise détaillé pour chacune des activités planifiées de financement dans le cadre d'un projet.

Ce plan d'entreprise contient en tout cas :

- l'ensemble des objectifs visés par l'action de financement proposée, sur base d'un ou de plusieurs des éléments suivants : bénéficiaires, volume des sommes empruntées, taux d'intérêts, taux de remboursement, frais de gestion et autres, inflation, mobilisation des sommes épargnées;

- le bilan comptable;

- une description du transfert des responsabilités aux institutions locales et de la manière dont on espère obtenir à terme une durabilité financière et institutionnelle.

§ 4. En ce qui concerne les fonds de crédit, visés au § 1^{er}, 1° et 2° :

- si le portefeuille global de crédit par projet ou par action partielle s'élève à plus de 3 millions de BEF ou si ce montant est atteint dans une phase ultérieure du projet, il doit être clairement prouvé que le fonds de crédit est déposé auprès d'une personne juridique, indépendante à l'égard du partenaire local, et ayant son propre système de gestion et ses propres mécanismes de suivi et d'évaluation;

- si le portefeuille de crédit par projet ou par action partielle sur la durée totale du projet est inférieur ou égal à 3 millions de BEF, une description qualitative des objectifs, l'indication de la manière dont on est arrivé au montant du crédit sollicité et de la manière dont une gestion efficace est établie, sont suffisantes. Le rapportage y afférent est inclus dans le rapport annuel comme visé à l'annexe 5bis de l'arrêté ministériel du 11 septembre 1997;

- si le portefeuille de crédit par projet ou par action partielle sur la durée totale du projet s'élève à plus de 3 millions de BEF, le plan d'entreprise est entièrement détaillé comme prévu au § 3, 7°, et rapporté annuellement.

§ 5. Pour ce qui concerne les fonds de garantie, visés au § 1^{er}, 3°, l'ONG doit en outre présenter les éléments suivants :

1° la preuve que la banque ou l'institution de crédit qui fonctionne comme emprunteur, est reconnue en tant que telle conformément à la réglementation locale et opère conformément à la législation ou aux coutumes appliquées localement; pour ce faire on communique la preuve d'agrément préalable et on précise la responsabilité du donneur de crédit, la manière de tenir la comptabilité et les écritures ainsi que les taux à appliquer;

2° une description exacte de ses engagements par dossier individuel;

3° la preuve qu'elle puisse disposer, lors des contestations juridiques en cas de réclamation en dommages et intérêts, de l'assistance spécialisée nécessaire.

§ 6. Aandelenparticipaties worden in geen geval, rechtstreeks noch onrechtstreeks, met subsidies gefinancierd.

§ 7. De rapportering dient te gebeuren zoals aangegeven in bijlage 5bis van het ministerieel besluit van 11 september 1997 en voor elk ondernemingsplan.

De Administratie of zijn afgevaardigde kan op elk moment overgaan tot een controle van de toegekende subsidie.

Indien blijkt dat de NGO niet voldoet aan de bepalingen opgesomd in § 4, § 5 of § 6 van artikel 3bis van dit besluit, kan dit aanleiding geven tot uitsluiting van toekomstige financieringsactiviteiten, tot de terugvordering van het niet verantwoorde deel van de subsidie, en tot intrekking van de erkenning van de NGO overeenkomstig de bepalingen van artikel 5 van het koninklijk besluit van 18 juli 1997 betreffende de erkenning en subsidiëring van niet-gouvernementele ontwikkelingsorganisaties en hun federaties.

§ 8. Het eigendomsrecht van alle vaste en vlottende activa, verworven uit hoofde van de medefinanciering, wordt ten laatste bij het einde van de periode waarvoor de financiering werd toegestaan, door de NGO overgedragen aan de lokale partner bedoeld in § 3, 3°.

Deze overdracht gebeurt onder de volgende voorwaarden :

1° de activa worden overgedragen aan de lokale partner, die rechtspersoonlijkheid bezit, overeenkomstig de wetgeving van het land waarin de actie wordt uitgevoerd;

2° de NGO draagt er zorg voor dat de lokale partner de vooropgestelde doelstellingen van de actie nastreeft, evenals dat de beoogde doelgroep zal genieten van de voordelen van de financiering;

3° de overdracht sluit uit dat de NGO aandeelhouder blijft van de betrokken entiteit en verhindert enige vorm van winstuitkering;

4° de NGO kan, op het ogenblik van de overdracht, door de Administratie gevraagd worden verder verslag uit te brengen over het beheer van de vaste en vlottende activa door de lokale partner, die er eigenaar van is. Deze periode kan gaan tot 5 jaar na het beëindigen van de betreffende medefinanciering. De Administratie bepaalt welke gegevens in de verslaggeving dienen te worden vermeld;

5° een overeenkomst, houdende eigendomsoverdracht, dient te worden opgemaakt door de Belgische NGO, ten gunste van de lokale partner en toegevoegd aan het eindverslag van de actie;

6° in het geval van waarborgfondsen, wordt de eigendom van het totaal van de niet-verloren garanties verhoogd met de gerecupereerde uitgeoefende garanties en met de interesten die werden gegeneerd door het fonds en aan het kapitaal toegevoegd, overgedragen aan de lokale partner, bedoeld in § 3, 3°, ten laatste 5 jaar na het einde van de periode van medefinanciering. Gedurende de overgangperiode blijft de Belgische NGO het beheer van het fonds verderzetten. Bij de eigendomsoverdracht wordt een volledige afrekening gevoegd van de verrichtingen van het fonds.

§ 9. In geval de eigendomsoverdracht niet kan plaatsvinden onder de voorwaarden voorzien in § 8, dient de NGO een omstandig gemotiveerd verzoek tot afwijking, houdende alternatieve voorstellen tot overdracht, in bij de bevoegde Minister.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 1 juli 1998.

De Eerste Minister,
J.-L. DEHAENE

De Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,
R. MOREELS

§ 6. Des participations en action ne sont en aucun cas, directement ou indirectement, financées avec des subsides.

§ 7. Le rapport doit être établi comme indiqué en annexe 5bis de l'arrêté ministériel du 11 septembre 1997 et pour chaque plan d'entreprise.

L'Administration ou son représentant peut à tout moment procéder à un contrôle du subside accordé.

S'il s'avère que l'ONG ne remplit pas les stipulations énumérées aux § 4, 5 ou 6 de l'article 3bis du présent arrêté, cela peut donner lieu à l'exclusion des activités de financement futures, à la restitution de la partie non justifiée du subside, et à l'annulation de l'agrément de l'ONG comme stipulé dans l'article 5 de l'arrêté royal du 18 juillet 1997 relatif à l'agrément et à la subvention d'organisations non gouvernementales de développement et de leurs fédérations.

§ 8. Le droit de propriété de tous les actifs fixes et flottants, obtenus en raison d'un cofinancement, est au plus tard à la fin de la période pour laquelle le financement a été accordé, transféré par l'ONG au partenaire local visé au § 3, 3°.

Ce transfert s'effectue dans les conditions suivantes :

1° les actifs sont transférés au partenaire local, ayant une personnalité juridique, conformément à la législation du pays où l'action a lieu;

2° l'ONG veille à ce que le partenaire local poursuive les objectifs préalablement établis de l'action, ainsi qu'à ce que le groupe-cible visé puisse bénéficier des avantages du financement;

3° le transfert exclut que l'ONG reste actionnaire de l'entité concernée et empêche toute forme de versement de bénéfices;

4° l'Administration peut demander à l'ONG, au moment du transfert, de présenter des rapports ultérieurs sur la gestion des actifs fixes et flottants par le partenaire local, qui en est le propriétaire. Cette période peut aller jusqu'à 5 ans après la fin du cofinancement concerné. L'Administration détermine quelles données doivent être mentionnées dans le rapport;

5° une convention, portant transfert de propriété, doit être établie par l'ONG belge, au profit du partenaire local et doit être ajoutée au rapport final de l'action;

6° en cas de fonds de garantie, la propriété de la totalité des garanties non perdues est augmentée des garanties récupérées et des intérêts générés par le fonds et ajoutée au capital, le tout étant transféré au partenaire local, visé au § 3, 3°, au plus tard 5 ans après la fin de la période de cofinancement. Pendant la période de transition, l'ONG belge continue à assurer la gestion du fonds. Lors du transfert de propriété, il est ajouté un décompte complet des mouvements du fonds.

§ 9. Si le transfert de propriété ne peut pas avoir lieu sous les conditions prévues au § 8, l'ONG introduit auprès du Ministre compétent une requête détaillée et motivée pour dérogation, portant des propositions alternatives de transfert.

Art. 3. Cet arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 1^{er} juillet 1998.

Le Premier Ministre,
J.-L. DEHAENE

Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement,
R. MOREELS